

CV

Mohamed Anwar Hassan

Email: alsun87@hotmail.com

Mobile phone: +201001080760

Nationality: Egyptian

Age: 37 years

PROZ.com profile: <https://www.proz.com/profile/1419841>

Experience:

Translator & Editor at Spanish News Agency (EFE-Arabic Service):

Head office: Cairo

July 2009 - Now (15 years)

- Leading a team of translators and editors, and proofreading news items produced by other workmates.
- Translating news stories (Politics, economics, literature, family, sport, science, funny stuff, music, etc.) from Spanish and English into Arabic.
- Translating videos and audios from Spanish and English into Arabic.
- Reviewing the translations of other workmates and editing it to be published in the agency wire.

Translator at Hindawi Foundation for Education & Culture

October 2008 – October 2009:

- Translating English Books from different fields including sciences, history, business, arts, etc. into Arabic.

Freelancer translator

2008 - Now.

Collaborating with leading translation service providers in the UAE and USA in different fields (General, fashion, e-commerce, apparel, law, history, medicine, culture, literature, defense, etc.) from English and Spanish into Arabic and vice versa.

I've provided translation and proofreading services to:

- Government of Colombia (Peace agreements with rebels)
- Saudi Ministry of Culture (Saudia Arabia) – (Statements)
- Um El Qura University (Saudia Arabia) - (website)
- Obrascón Huarte Lain, S.A. (OHL- Spain) – {Contracts}

- GlaxoSmithKline (GSK) – (UK, Surveys)
- Laboratorio Genové S.A. (Pharmaceutical products)
- Pharmex (Spain, Pharmaceutical products)
- MiDoctor App (Spain, Medical application)
-

On-going collaborations with international brands:

(Dolce&Gabbana, Charlotte Tilbury, ECCO, Zara, Zara Home, Pull&Bear, Massimo Dutti, Stradivarius, Lefties, Bershka, Oysho, Indetix Group, TOUS jewelers, LaDoubleJ, Frankbros).

Education:

Ain Shams University

Degree Name: Bachelor's degree, faculty of Al Alsun (Languages)

Field Of Study: Spanish philology.

Languages:

- Arabic: Mother Tongue
- English: IELTS C1 Level
- Spanish: DELE C1 Level

Courses:

- **June 2018**
(3 weeks): Online course with the Spanish web expert (**Jerzy Raczy**) about how to use **Word Press** to administrate EFE –Arabic Service website and increase the traffic in it.
- **October 2017**
(4 weeks): Online course offered by the **Spanish news agency (EFE)- Madrid** to learn how to produce videos using **Vegas Pro**.
- **March 2015**
(4 weeks): Course in **EFE-Arabic service** in its head office in Cairo about using **Adobe Illustrator** to design and edit info graphs.
- **April 2012**
(1 week): Course in the Egyptian Syndicate of Journalists offered by **Thomason Reuters** about **covering the news in the politic and economic fields**.
- **February 2012**

Course offered by **Egyptian Red Crescent** in the Egyptian Syndicate of Journalists about **First Aid in conflicts and wars.**

- [February 2012](#)

Course offered by **ICRC** in the Egyptian Syndicate of Journalists about the **International Humanitarian Law.**

- [May 2011](#)

Course offered by the Egyptian Syndicate of Journalists about English translation in the press.

- [2011-2012](#)

(6 months): Course offered by **Toledo University** (Spain) in the embassy of Spain in Cairo about translating Spanish films into Arabic.

- [August 2010](#)

Course offered by the faculty of information (Cairo University) about the bases of editing and writing in the press and laws of publishing and media.

- [April 2010](#)

Course offered by **EFE-Arabic service** in its head office in Cairo about producing videos by **Adobe premiere.**

- [2006-2008](#)

All levels in the Spanish language in Cervantes Institute in Cairo.

- [2008](#)

- Intermediate and advanced levels in English language in the American University in Cairo.